

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odrzućcie od siebie wszystkie swoje nieprawości, których się dopuszczaliście, i uczynicie sobie nowe serce i nowego ducha!* Dlaczego macie umierać, domu Izraela? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odrzućcie od siebie wszystkie swe nieprawości. Połóżcie kres swym niegodziwym czynom. Starajcie się o nowe serce i nowego ducha! Dlaczego macie umierać, domu Izraela?!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odrzućcie od siebie wszystkie swoje przestępstwa, których się dopuszczaliście, i uczynicie sobie nowe serce i nowego ducha. Czemu macie umrzeć, domu Izraela?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odrzućcie od siebie wszystkie przestępstwa wasze, którychście się dopuszczali, a uczynicie sobie serce nowe i ducha nowego. I przeczże macie umrzeć, o domie Izraelski?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odrzućcie od siebie wszystkie przestępstwa wasze, któremiście przestępować, a uczynicie sobie serce nowe i ducha nowego. Czemu macie umrzeć, domie Izraelów?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odrzućcie od siebie wszystkie grzechy, które popełnialiście przeciwko Mnie, i uczynicie sobie nowe serce i nowego ducha. Dlaczego mielibyście umrzeć, domu Izraela?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odrzućcie od siebie wszystkie swoje przestępstwa, które popełniliście przeciwko mnie, i stwórzcie sobie nowe serce i nowego ducha! Dlaczego macie umierać, domu izraelski?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odrzućcie od siebie wszystkie wasze przestępstwa, którymi buntowaliście się i uczynicie sobie nowe serce i nowego ducha. Dlaczego macie umierać, domu Izraela?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odrzućcie od siebie wszystkie przestępstwa, które popełniliście, i uczynicie sobie nowe serce i nowego ducha! Dlaczego mielibyście umrzeć, ludu izraelski?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odrzućcie od siebie wszystkie nieprawości wasze, które popełnialiście, i sprawcie sobie nowe serce i nowego ducha. Dlaczego umieracie, Domu Izraela?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відкиньте від себе всі ваші безбожності, якими ви були безбожними проти мене, і зробіть собі нове серце і новий дух. І чому вмираєте, доме Ізраїля?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odrzućcie od siebie wszystkie wasze występki, którymi wykroczyliście, a uczynicie sobie nowe serce oraz nowego ducha. Dlaczego macie ginąć, domu Israela?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odrzućcie od siebie wszystkie swe występki, których się dopuściliście, a sprawcie sobie nowe serce i nowego ducha, bo czemuż mielibyście umrzeć, domu Izraela? '

¹⁾ <x>330 11:19</x>; <x>330 36:26</x>